

國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第 398 期 2022/06/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013 年 8 月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、
周錦宏老師、姜貞吟老師、孫 煒老師、
陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、
黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、
鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、
羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：

黃菊芳系主任、陳秀琪老師、邱一帆老師

◆ 編 輯 群：

林芊慧、陳婕如、彭淑姿、彭賢明、劉虹
均、賴亞華、羅玉芝。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作 李岳哲

◆ 連絡電話 03-4227151#33480

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

箕山緣——萬物逆旅百代過客·····	4
客迷不可·····	7
客家諺語·····	9
東臺灣客家·····	13
客庄風情·····	17
2022中大客語文學暨客語歌曲創作獎·····	22
客家社會企業·····	33
後生部落格·····	36
客事雲來·····	43
藝文活動·····	53
閱覽者意見回饋·····	60
國立中央大學客家學院組織架構·····	62

箕山緣——萬物逆 旅百代過客

榮榮係樹花抑草花

【文／羅肇錦／國立中央大學客家語文暨社會科學學系榮譽教授】



發音人：羅肇錦（四縣腔）

榮華兩隻字，自古以來係大家相爭拿來安名个漢字，無分男女無分族群，所有採用漢字安名嘎下，最早考慮个毋係「榮」就係「華」。中華、華妹、華人、德華，這兜「華」个本意就係花，又像榮華、榮光、榮昌、榮祿，這兜榮个本意也係花。「華」係花，「榮」也係花，該「華」同「榮」兩種花有共樣無？根據《爾雅·釋木》个解釋「榮，桐也」意思講「榮」本來係桐仔樹，〈釋草〉講「木謂之華，草謂之榮」意思講樹仔个花安到華，草仔个花安到榮。這種解釋撼到人疑疑糊糊，因為「華」「花」兩隻字就有草字頭故所「花」「華」就係草仔，顛到「榮」字下背係木字片，故所榮字愛樹仔正著。何況〈古詩十九首〉講「攀條折其榮，將以遺所思。」陶淵明〈歸去來辭〉：「木欣欣以向榮」這全全講「榮」係樹仔花。綜合起來看，可能係唐朝以前「榮」係樹花，唐朝以後「榮」正變草花，像白居易詩「離離原上草，一歲一枯榮。」可見用漢字輒常意思會變來變去，用字个人一時想榮一時又想華，一時講草一時又變花，樹草榮華花花草草。這兜爭論帶到客話來看，冇恩講茄苳樹葉生到榮榮無就講牛眼樹花開到榮榮，較罕得聽人講草仔生到榮榮、菜瓜花開到榮榮，較輒講个係草仔生到塞塞、菜瓜花開到當紮。故所客話「榮榮」係講樹仔花毋係草仔花，保留較古个意思。

箕山个花花草草開開落落，差毋多係春生秋死，打有果子就秋死冬藏。樹草壽命全比毋無得，樹仔做得百千年一生滅，草仔僅可一歲一枯榮。人同一般動物个壽命，做得講比上不足比下有餘，正經係人窮志短草死樹還生。故所崖用大細目看萬物逆旅，嘎變到對樹仔珍惜愛護，對草仔个生死全無打眼。十過年來个空山歲月，淨看崖邸該種樹仔，罕得看崖劈樹仔，淨看崖打草仔罕得看崖種草仔，這就係大細目看人，樹草兩樣心。下背退轉平平草仔个立場，正會清楚草仔也係箕山个百代過客。

箕山草，毋係寶，但係無這兜草，崖就無辦法在箕山過安心个歲月。第一草係遞藤个瓜仔：有冬瓜、番瓜、苦瓜、菜瓜、弔瓜、芳瓜、香瓜、西瓜、匏瓜、香緣瓜。第二草係食葉花个青菜：有高麗菜、角菜、白菜、蕹菜、莧菜、甜菜、芥菜、花菜、快菜、弔菜。第三草係食地下莖个：有芋仔、番薯、蘿蔔仔、馬鈴薯、番豆，藕薯、涼薯。第四草係豆仔：有長豆仔、黃豆仔、田豆、鵝仔豆、荷蘭豆、樹豆仔、狗爪豆。第五草係配香料：有芎絲、七層塔、芫絲仔、蔥仔、蒜仔、當歸葉、芹菜、茴香仔。第六草係做藥又做菜个：有丹蔘、薑麻、狗貼耳、鈕仔草、金銀花、金針花、山蕘仔、蝦公夾、仙草。第七草係果子：有番茄、西瓜、時計果、刺菠仔、香瓜、葡萄、無花果。這七種花花草草瓜瓜果果，全部係空山一年个過客，崖逐年就看佢兜來來去去。毋過，臥起頭那欖楠、羅漢松又乜逐年就看崖在箕山來來去去。

草仔一生人，儕儕就經過點仁、暴芽、生筍、抽莖、遞藤、生葉、開花、結子、落蒂个過程。成熟个果子底肚又有留種傳代个果仁果核，一般講「核」係樹仔打个果子正有核，核較大粒，搭一粒果就淨一粒核，像牛眼核、橄欖核、桃仔核、梅仔核。係講「仁」就當細粒，係草仔藤仔打个子，一粒果子剝開來，肚項就有一排排个仁，像番瓜仁、番豆仁、莧菜仁、豆仁、菜仁。講到這，崖要特別請木瓜來見證，因為木瓜名稱就講佢係樹仔，又係瓜仔。毋知愛將佢納入樹仔抑係草仔？崖想答案當清楚，將成熟个木瓜破開來看，係正一粒核該木瓜就係樹仔，破開來係講當多仁該木瓜就係草仔。

※本文的「崖」同教育部訂的「涯」之意。

客迷不可

猴痘爆發！

【圖／涂泰維；文／後生人】



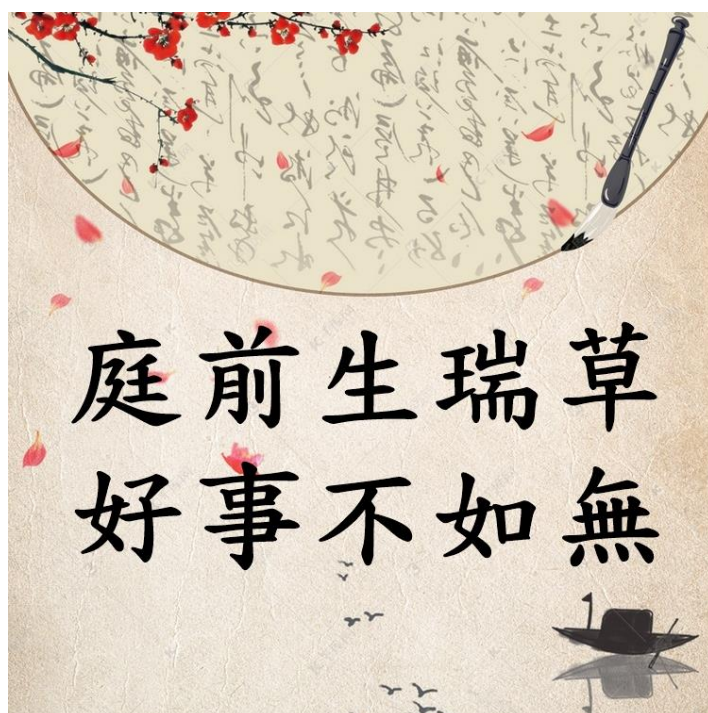
世界衛生組織（WHO）在 5 月 29 日表示，猴痘陸續在非典型流行地區出現確診病例後，已對全球公共衛生構成「中度風險」。

在新冠疫情尚未結束之際，國外又發生了新的猴痘疫情，疫情主要分布在西方國家，雖然症狀輕微且死亡率低，大家還是要注意身體健康，勤洗手，做好個人衛生清潔！

客家諺語

庭前生瑞草 好事不如無

【圖／廖千慧；文／何石松】



[發音人：何石松（海陸腔）](#)

庭前生瑞草，好事不如無，意思係講屋面前，突然生一叢靚靚介瑞草香花，表面看起來係一種好頭彩，實際上，這種好事毋係最需要介，有，毋當無。

聽講，四川人當好在屋面前柵籬該位，種兜瑞草，藤仔遞到兩三尺長，大家都當珍惜。有人評讚講：深青色介草藤，紅青紅青介花蕊，圍等這座瓦屋，種在庭前，人人珍惜到祥瑞共樣。

仰般受著大家歡迎介瑞草，有人講無較贏，有人又當疼惜，可能斯怕有兜仔所爭。

首先，就係佢生毋著位所咧。所謂庭，就係門前介禾埕，該係大家愛行介地方，人客坐寮，敬神，做好事請人客介位所，人客來來去去，尖來尖去，你半中央嘎來一叢花，該毋係杈杈撐撐，當無方便乜。

係講生在庭前石罈仔，毋會杈人，該也做得。聽講三界爺介天官，就係堯該

當時，有一種安到蕙莢介草，生在庭前石礮濶介縫罅肚，逐隻月初一開始，一日生出一莢，到十五，就十五莢，等到十六日開始，又一日謝忒一莢，到月尾，就全部跌淨淨，下隻月又從頭開始。

聰明介堯，就拿來做一隻月三十日介想法。這件事情，也有人提出疑問，所以，後來除了宋朝符瑞志認為係好頭彩外，就儘少聽著石礮生瑞草介事情，因為，頭擺人講：「宮室之中，生草就除」。可見庭前瑞草，可能毋係瑞草，早慢愛除忒。

雖然，自古以來，常有人提出瑞雪，瑞草，瑞獸出現，認為係太平盛世介象徵。但係，正經仁民愛物介君主，可能毋係恁樣想。清朝康熙皇帝就認為「慶雲景星、嘉禾瑞草、天書麟鳳這兜奇妙罕得看著介東西，摻百姓係無麼介關係，也毋係佢所關心介，還誇誇滾講係祥瑞，係會分人笑介。」可見，瑞草不管生在哪位，都無重要，因為，該摻百姓無麼介關係，正經有無都無相干。

也有人講，庭前生瑞草，係來自一隻民間故事。

聽講頭擺有個後生人，帶等所費上京考試，無想著，一去斯就像「斷線紙鷂」共樣，毋會轉咧，厥舖娘在屋下等到歸年，一直都無消無息，無聲無哨，當久以後，愁勞到無落無著，春上跌落。行出外背，就在該「手攀綠竹想對想」；轉到灶下，又係「幾多暗切無人知」，愁丈夫，愁到心茫茫；想老公，想到懶停動。姑不如將，就決定上京去千里尋夫。佢來到一隻位所，當鬧熱，有一大群人圍等在該看花。該花開著當靚，靚到耐毋得，該花毋單靚，又像紙做紅花樣，開了半年咧，還毋會謝，恁好名聲傳到滿天下，連皇帝都知咧，還特別來看，看著歡喜，就下聖旨摻佢安名，安到「瑞草」。

該千里尋夫介舖娘也在該看花，一聽著「瑞草」介名仔，心肝頭掣一下，目汁就跌下來，恁堵好，跌在該蕊花上，玄風之間該蕊花就謝忒咧。主人看著心愛介花萎謝忒，愛監佢賠，大家也試著奇怪，仰般佢介目汁會使著這蕊花謝忒，這一定有奇故，所以，就移送到官廳去，來辦這件事情。

原來厥老公介名仔也安到瑞草，去上京參加考試，雖然身上無當多珍珠瑪瑙，也有兜仔金銀財寶，來到這位，盲去考試，就分人謀財害命，毀屍滅跡，埋在這庭前介水井肚，然後斯摻這水井圍起來，無想著頂高嘎生出了瑞草，又毋會謝，

一直等到舖娘尋夫前來，正顯靈謝忒。

官府就抓捉著這隻蒂頭，調查瑞草上京路線，斯停在這隻位所，就無再過向前行咧。又發覺著生瑞草介泥仔像係新土，膠濶頭無麼介共樣，就開挖瑞草，正知這原本係隻水井，厥老公就分這間屋介主人，謀財以後埋在井肚咧，衰過介瑞草，就恁樣「古井燒香——暗踎煙(屈冤)」啊。

就近介人，了解以後，就指等這間屋講：庭前生瑞草，好事不如無。

※本文故事，感謝黃玉妹老師提供。

※本文的「介」為大眾通用的「的」，同教育部訂的「个」之意。

東臺灣客家

北埔姜家與池上蕭家：「茶金」勾起的一段家族故事

【圖、文／黃宣衛／中央研究院民族學研究所】



池上蕭仁義家望出去的風景

你聽過北埔姜家嗎？看過「茶金」這齣戲嗎？池上萬安村社區發展協會的靈魂人物蕭仁義先生，在一次閒聊中，談起因為看「茶金」而想起北埔姜家與他們蕭家的故事。

蕭仁義的老家在新竹北埔鄉南埔村。祖先在第 9 世時移居至此，差不多有 300 年的歷史了，到第 13 世才遷來東部，當時蕭仁義的父親才 2 歲。他們先在白毛寮（振興村）的溪邊搭茅舍居住，以燒瓦為生，賠了不少錢。之後輾轉在錦園、萬安間租地、墾山、燒瓦，最後第 13 世的曾祖父一家在萬安龍仔尾定居下來，並開始在天堂路附近買地。

蕭仁義為了照顧家裡與勞碌一輩子的雙親，一心要留在池上，先後在台糖、台鐵、郵局、電信局等機構工作，只為了達成留在故鄉的心願。目前他在電信局工作，工作之餘除了照顧自家的有機稻田外，還積極投入社區發展協會的工作。池上的無敵稻景所以能形成，與蕭仁義有很大的關係。電線桿事件發生時，蕭仁義是萬安社區發展協會的總幹事，他積極與相關單位及人士協商與溝通，最後終於擋下電線桿的設置。他的叔叔蕭煥通還曾拿到有機米的冠軍，有「赤腳米王」之稱呢！

池上蕭家為什麼會遷離北埔？蕭仁義拼湊出來的故事是這樣的：

南埔村的蕭家原是非常興旺的家族，有四大房，事業做得不錯，田地有兩甲多。有一天有位穿著邋邋的人經過，見到蕭家這麼大的伙房，就詢問是否可借宿？剛巧當家的不在，家裡只有婦女，家中婦女社會經驗不足，就推說因當家的不在，不適合借宿，請他到北埔街上的姜屋問問看。當時的姜屋並不如蕭家人丁興旺。於是這個人就到街上去，姜屋的人熱情款待，就此住了下來。

其實這個人是個地理師，他為了回報，就跟姜屋的主事者說，你們現在的發展雖然很不錯，但南埔的蕭屋有「孵卵」的風水，8月半會有仙人下來飲酒吟詩，所以可以得到庇佑，以後會出大人物，以後他們會遠遠超過你們姜屋。

姜屋的主事者聽了很緊張，尋問是否有破解之道？地理師就告訴他，要常去惜字亭燒火，另外到龜山的龜頭處挖開一條圳溝，如此就可破解。姜家的人依指示挖了一條圳溝，但不久圳溝又被土石淹沒，姜家的人又再挖了一條。結果，蕭家就開始出事了。年輕人紛紛過世，引起恐慌，蕭家人覺得南埔不能再住了，於是開始遷徙，有的遷居到南投，有的遷到屏東，花蓮吉安也有蕭家的人，蕭仁義的曾祖父一家就是此時來到池上。

一個家族的興衰是否與地理風水有關？見仁見智，不過據說因為這個故事，蕭家祖訓裡就增加了一條：不可以貌取人。



南埔蕭家老屋

客庄風情

楊梅「保甲古道」休閒、保健兩相宜

【文、圖／徐貴榮／國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任助理教授】

發音人：徐貴榮（四縣腔）

楊梅「保甲古道」從老莊路往龍潭个左片 783 巷落去（圖 1），右片路脣也看得着當清楚个指示磚楯牌（圖 2）。



圖 1 老莊路 783 巷入口



圖 2 右片路脣个磚楯指示牌（2022.5.10 攝）

做麼个安到「保甲」呢？因為這係兩百零年前，清朝手仔實行「保甲」制度該兩時，每一戶出一個壯丁「奉工」修好留下來个，安到「保甲路」。當時楊梅老坑、店仔湖一搭仔還官有對外聯絡道路，這條路做好過後，係當地透埔心食水坑、頭重坑唯一个路。也係新埔人揸柿仔、柑仔、茶米、茶油到大溪賣个路，故所後來又分人安到「揸擔古道」。

這條古道本來全長 20 公里，後來因為鐵公路發達，揸擔个人毋使揸到會死，愛去龍潭、大溪个人，也毋使在這跋崎行到會死，這條「保甲路」就慢慢仔荒忒咁！民國 103 年 6 月个時節，當地个永寧里里長黃耀昌先生試着當打爽，就帶等二十零個里民，照等古道原來个樣式，客家傳統个工法，在老坑溪搬運鵝卵石頭，一粒一粒仔空手拗上去去鋪。將頭擺一公尺个路拓寬到兩公尺半，邊脣結石駁（圖 3），中央鋪較大粒个石頭，脣項用細石頭固定，路脣還加鋪石板

(圖 4)，拂忒半年个時間到 11 月完成，修好 700 公尺到陽光山林社區為止。恁樣雖然多工費氣，毋過保留祖先留下个智慧，透水性較高，還較做得水土保持，也毋會破壞原生物種个生存環境。目前還變成楊梅盡靚个裝置藝術，珍貴个文化資產。



圖 3 歸路仔路脣上站結石駁，兩片種苦茶樹



圖 4 步道最頂高个石板路

入口石壁項有一個「百年薪傳保甲古道」介紹看板，左手析有一戶人家當熱情，設有「奉茶亭」，分遊寮人客準備起行，抑係下來好食茶、坐寮。古道一開始就上崎，這崎講毋陡也算陡(圖 5)，歸路仔蹶等上，係講蹶當遽，保證蹶到汗流脈絡。係講慢慢行，慢慢仔上，正 700 公尺定定，大約半點鐘就行得透，大人細子無問題。對一般人來講，當做休閒、保健當堵好，也有遠位人聽着名聲來个。



圖 5 入口个鵝卵石路。



圖 6 歇腳亭(奉茶亭)个圖說「楊梅客家生活圈」。

歸路仔樹仔高天天，五月還有桐花片片落下，行起來涼沁涼沁，麼个熱天也

毋會試着熱。路脣兩片大部分種油茶樹（圖 3），成下仔也有竹仔，遠遠看啊去，茶園、樹園、草園、歸片大自然。行在路上，時時也聽得着鳥仔、蟲仔、蟬仔个叫聲，聲聲入耳來鬥鬧熱、做伴，一儕人行也毋會試着孤栖。行無幾久，有一座「解說亭」好奈涼，了解古道个歷史文化。到盡尾頂高還有一隻「歇腳亭」（圖 6），脣項有圖說說明「楊梅客家生活圈」个內容，包含老樹同伯公、茶樹同灌溉這兜。企到在這看啊下去，看得着楊梅街路，也做得看過對面山排頂青莠莠个揚昇高爾夫球場。

從歇腳亭到盡尾百零公尺全係平路（圖 4），在陽光山林社區入口就愛斡頭倒轉來。係講無愛跣古道原路轉，也做得在較頭前兜仔个「森林步道」下來（圖 7），到渡假村入口又乜 700 公尺。這森林步道本來係東森山林渡假村个私人步道，毋過這下開放免費咧！歸路仔樹仔還較高，乜有鳥聲、蟲聲，還有植物解說牌，經過人工陂塘、牽手橋、夫妻樹、動物園區、左岸森林、渡假酒店大門，也有一番景致。下到酒店頭前老莊路行上古道入口，捩一圈差毋多 2000 公尺。當然也做得在這渡假村上去（圖 8），從保甲古道下來。



圖 7 東森渡假村「森林步道」從高處入口



圖 8 從東森渡假村上去，這下免費開放，入口看得着劃貳个入內請購票 100 元。

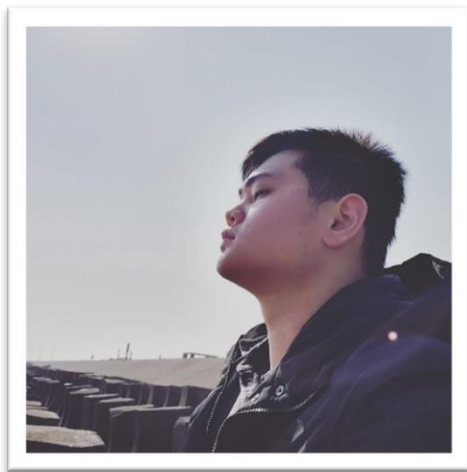
保甲古道這下看毋着頭擺人孩擔个辛苦咧！顛倒係常來休閒遊寮个人。相對於楊梅另外福人、秀才這兩條休閒步道來講，還較有歷史文化、人文風情，分人想起頭擺人个辛苦、智慧。長透去行，體會大自然，行遽、行慢全做得，散心休閒、身體保健兩相宜。

※本文的「着」，同教育部訂的「著」之意。

2022中大客語文學 暨客語歌曲創作獎

殺夢打拚

【文／何承道】



2022 中大客語文學暨客語歌曲創作獎 客語散文類 第二名

[得獎感言：何承道（南四縣腔）](#)

又落雨了。

水氣出毋去，壁項同夢想聚概發毛生菇。這屋下雜又亂。恁落後恁老舊，你个未來毋在這位。無可能歸來哩。

衫褲收孳了。七月半。屋下禾埕擺等豬羊雞鴨、三牲水果渡孤。你單人獨馬渡到遠方，在看毋着个所在尋未來。你對大城該片看去，一片暗摸胥疏，烏醜到像烏水溝恁樣。昏黃个路燈仔照出，在窗仔門映出你个樣式，盯等發譴、孤栖又堅定个自家，你想著阿爸哩。

該央時阿爸嘎你共樣風神華華，在个改上改下个後生時節裡肚，看毋慣屋下老規矩，同大人儕緊吵緊罵。到後逃離屋下，出庄打拚。在外流漂。後生个阿爸發過死誓絕毋歸去，絕毋歸去該壓死後生人个老庄頭。佢忍等孤獨。在台北無人講客無人聽客，高不而將講無流利个學老話同華語。一擘嘴講客就會想著該殘暴橫行个屋下。該係一生到死都毋會結痂个傷口，一碾著就會痛啊愛跌目汁，將就屏到心肝肚。後來阿爸做生理分人騙，屋仔工廠地泥全無核。歸轉屋下，擎鏟耕田。

你準備離鄉了。你也佇毋著庄頭个淒涼同敗壞，新時代个所有同家鄉無半息關係。你愛背離屋下出去打拚，添放核從細到大个印象，去做一个跔等時代

个後生人。毋過你忒毋知好死。你看著阿爸个形影，聽等佢四四散散个故事，得知佢後生个落魄。下一个天光日都毋知哪片，哪敢望有日做得衣錦還鄉？佢淨煞猛打拚，在該紅毛泥做个森林裡肚開山打林，開出一個細細所在，過一日算一日。煞猛，煞猛，聽起來盡像華語个「殺夢」。阿爸歸屋下後，煞猛打拚過生活，殺核佢自家後生時節个夢，變做一個大樹仔，腳下生根挺等風雨，殺核飛入天頂个夢。

「佢煞猛恁久，到尾項，自家个夢全死核了。」爸故大氣講等。

你看著阿爸，循等家譜尋到祖祖宗宗，逐逐都有離鄉个夢想，儕儕都在異鄉殺核自家个夢想。「殺夢」蓋像融入代代子孫个血脈，百年千年來，殺自家个夢殺毋停手。該息譴闕，為著夢想單儕離鄉打拚个後生形影，在長遠个時空裡背來來歸歸，逃離梅縣个來台祖、搬離祖屋个阿公、背離家鄉个阿爸，還有你。

你等盡命牯逐夢。拖毋過現實係暗摸浪湧个烏水溝，該載滿夢想个細船會分浪貶核。你等毋係變做《渡臺悲歌》裡背个孤魂野鬼，就係到新所在艱難生存。苦難從來毋曾過核哩！淨變形換貌在時光裡肚消蝕你等。你等續等在時代个溝縫裡肚生存。為著生活開始講別人个話，講別人个古。光彩晟眼个城市錫你等，喊你等勒等自家个夢想，到該片剷核獻祭分佢，夢想个屍骸堆山寨海，像七月半拜孤魂野鬼个三牲水果，毋過你等个夢，死後乜無人祭拜。

你一矚目發現故事仰會恁像，甚至共款共樣。

就算忒多人為著生活煞猛打拚，毋過就係該息死核个夢，砌築了現下个好生活。你定定仔摸廳下个壁，冷洩粗硬又磨手，嘎係代代人夢想个傳承，你看著阿爸个身影同前人合做共下，砌成這個屋下。在流流漂漂个路途項尋一個所在，安身立命，煞猛打拚，為著你起屋遮風擋雨。佢等个夢死核，嘎尋著保護細人仔个新夢想。故所佢等毋嘆毋怨，擎起鑊頭，殺夢，打拚。

你仰還恁硬頸呢？還係去坐去到大城个車仔。三更半夜个高速公路項，一粒粒昏黃个路燈，盡像渡孤放个水燈。你掠過逐個死核盲超渡个夢想，聽等佢等个辛酸艱苦。你做毋得分佢等嚇著，你愛續等進前，就像該息渡烏水溝來臺个祖宗共樣，你定愛在大風大浪裡背穩等圓身，用夢想點光船頭帶路个油燈。

車窗外背發風落雨。你看毋著頭前，乜愛定定仔對前行。你到死乜愛渡過面前个暗烏同狂風暴雨。敢怕你个夢想到尾，會像阿爸阿公老祖宗共樣全全死淨乜毋驚。你像到佢等，儕儕都係硬頸仔。

你想愛飛到天頂，去看佢等無看過个景色。

「到台北，就會天光了。」你細細聲同自家講。

得獎感言：

大家好，僱安到何承道，今國立中央大學客家語文暨社會科學學系二年生，係高雄楠仔仙月眉庄人。感謝這擺文學獎个評審先生。做得接受僱佢實驗性質个文章。《殺夢打拚》係僱想愛在該古老客話裡肚，用想像同聯想做客話个新樣式，去講僱等自家尋夢、刷夢、生夢个故事。係講頭擺人無愛殺夢、無愛煞猛，僱等乜無機會好去尋夢。僱感著僱等後生人毋單淨愛傳承，乜愛分該客家話新詞新意，去講僱等个故事。

最尾。感謝阿爸、吾媽。還有鼓勵僱創作个菊芳先生。無你等，這個文章毋會寫出來。多謝。

孩擔

【文／賴音如】



2022 中大客語文學暨客語歌曲創作獎 客語新詩類 第三名

發音人：賴音如（四縣腔）

故所你毋計較咧
該兜欺負過你个人
都既經變老

你還後生
你還相信愛情
若个夢想毋係一張彩券
係認真个生活

故所你毋計較咧
該兜愛過你个人
乜既經清楚麼个係祝福

你還後生
你還相信自家
跌倒个時節毋使等人扳
就做得好好企起來

得獎感言：

首先要感謝評審老師的肯定，再來，我想談談這首詩〈孩擔〉。二十五歲之後，有了一些轉變，遇到一些挫折，我愈來愈相信：年輕跟一個人活了多久沒關係，而是是否還願意義無反顧地去追逐自己所相信的；成熟跟一個人活了多久也沒關係，而是是否能承擔自己選擇錯誤的後果。我期望自己一輩子都是個年輕且成熟的人——認真生活、追求理想，更有面對挫折的力量。

ㄟ恩俚會再見

【文／吳憂愛】



2022 中大客語文學暨客語歌曲創作獎 客語歌曲創作類 第三名

[歌曲：UI（四縣腔）](#)

得獎感言：

各位大家好，我是憂愛，很開心能參加本次的客語文學暨歌曲創作獎，對我來說，客院有一個舞台可以讓同學創作客語歌曲，真的是一件很幸福的事！

這首作品的創作動機是關於俄烏戰爭，在俄軍退出基輔後，有一張孩子與狗狗回到家園玩耍的照片，照片裡孩子的純真對比戰爭的無情，給了我許多感觸，同時我也即將畢業，準備踏入社會，因此希望藉由這首歌曲表達我反戰的立場與對明天的展望，謝謝大家。

面衫膠裙仔

【文／林以晴】



2022 中大客語文學暨客語歌曲創作獎 客語散文類 第二名

發音人：日精（海陸腔）

「敗勢俚無變成你兜想愛个樣仔，敗勢俚好著裙仔，毋好著你兜希望俚著个面衫，乜敗勢俚成人長大了，毋想愛再過行你兜鋪好个路了，俚就係俚！愛過俚自家个生活。」表哥寫下了這段話，雖然毋知佢个爺哀這下係仰般个想法，毋過俚明明確確了解了，佢毋會再過在意這社會設定好，安到「正常」个門檻，這規定細俚仔淨做得好細妹仔，戀情正做得得着大家个祝福。

記得第一擺聽表哥講這兜事情係在捷運項。可能係因為俚兜淨差一歲，從細共下搞，大了還係輒常打嘴鼓；可能係因為佢毋知愛膠麼人講，心肝頭搵搵；乜可能係因為需要有人分佢支持，所以就拿出手機仔，分俚看該張對佢來講盡有意義个相片一著等裙仔，戴等假頭那毛，目珠裡肚裝恁个信心膠幸福，係俚從來毋識看過个。該量時，表哥膠俚講，厥阿爸阿姆都還毋知這件事，保守个家庭還無辦法勇敢面對。俚就開始想：「假使爺哀都做毋得俚靠，敢毋像細船漂泊在大海？係講試著孤栖，毋知愛仰般行，又愛仰結煞正好？」

幾年以後，表哥離開屋下，離開該隻對佢期待忒深个所在，來到自由自在个大學。在這位，無人會管佢愛著面衫抑係洋裝，乜做得留等又烏又長个頭那毛。有一擺表哥來學校尋俚食晝，因為驚同學會用毋友善个目光看佢，所以俚就當緊張在該安排時間膠位所，盡量莫分佢兜有機會堵著。毋過好得係俚想忒多了，可能因為有學過人文社會个科目，同學都毋會試著奇怪，淨想講佢係在做 cosplay，表哥乜毋會試著毋自在。這件事情忽然間分俚發現，原來在該時，俚正係認為表哥著洋裝毋「正常」个人，正會毋想愛分別儕看著俚兜行共下，甚至毋願意分同學知：「這係吾表『哥』。」

還有一擺過年个時節，親戚朋友都轉阿婆屋下團圓，舅姆一看著表哥就講：「頭那毛恁長，無怪係理科个學生仔。」聽著這句話，有兩種心情輪流在心肝肚大聲喊，一開始係放輕鬆了，因為無分大人發現；毋過又叻了一口大氣，因為原來長頭那毛，對大人來講淨代表「細妹仔」或係「理科个學生仔」。在大家講愛去西門町逛街个時節，我就摻阿哥提議去看耳環，「哪有細俵仔戴耳環个？恁樣看起來毋係盡像同性戀？」阿姨一句話，打斷了我兩儕熱烈、期待个討論，就像拿歸面盆个水來潑番仔火。第一擺去到西門町，麼个店都毋想入去，頭前个心情變成天邊个烏雲，毋知有幾希望落一場大水，洗忒大人傳統又傷人个觀念。

到今，大人个態度還係無改變，毋知係毋想愛看著事實，還係正經麼个都看毋出來。毋過係知表哥既經脫忒面衫，乜擲忒長輩在佢肩頭安好个石牯，準備好愛著等帶來信心个裙仔了！社會个門檻對佢來講，就淨係當多建築个其中一個，毋使特別去管，看一眼，對邊脣行過就好，繼續行在自家鋪好、自家想愛行个路

得獎感言：

首先想愛感謝評判先生賞識佢个作品，佢正有機會摻更加多个人分享，再過來想愛感謝在佢學習客語路項，所有摻佢搵手个先生：毋管係渡佢練習个先生，還係分佢尋著方向个先生，當然還有總係支持佢个屋下人，假使少了佢兜，佢可能就逐日閒于子仔，還毋知未來个路愛仰般行。最尾佢係乜盡重要个就係佢个親朋好友，係佢兜成就了佢生趣个生活，帶來了靈感。承蒙大家！

笑科

【文／羅雅昕】



2022 中大客語文學暨客語歌曲創作獎 客語新詩類 佳作

發音人：羅雅昕（大埔腔）

尋
對這滿開始
對頭到尾
對上到下

尋著烏色个光
聽著講話个聲

僱
行出个路
係別人个夢

得獎感言：

謝謝國立中央大學客家學院客家語文暨社會科學學系舉辦客語文學獎活動，也謝謝三位評審老師的肯定，讓我有機會能站上台發表自己的作品。

因為同學的鼓勵，在期限前一天決定報名參加文學獎。創作《笑科》的過程中，對於創作零基礎跟零經驗的我來說感到相當新鮮。在頒獎典禮上聽完邱

一帆老師的講評後，更加了解該如何創作一首好的新詩。謝謝老師們的肯定，期許自己在日後的創作上能有更好的表現。

客家社會企業

萬巒有機書店

【圖／書店臉書粉專、文／薛常威／國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士】



發音人：薛常威（四縣腔）

屏東萬巒係南部當重要个客庄，係六堆裡背肚个先鋒堆，萬巒毋係單淨豬腳有名定，客家夥房乜係當地个一大特色。今年四月，鄉公所摺社區觀光串聯發展，促進夥房活化，摺泗溝林家總理夥房變成一間有機書店摺客店。

萬巒本來就有兩間圖書館，一間青創中心，這下加上這間「萬巒有機書店」還較做得推廣鄉下讀書个風氣。伙房外牆有一幅看板寫等「在書店裡，遇見獨特的靈魂」，這段文字說明了「萬巒有機書店」个內涵摺價值，這下變書店翁相打卡个熱點，書店在偏鄉落腳係希望分偏鄉細人有較多讀書个機會，摺其他書店無共樣，「萬巒有機書店」係一間無賣書，係用換書个方式，分書去旅行，交換帶走書店一本書，捐出 20 籀，分書店永續經營，做著推廣讀書个目的。



書店也有請客家歌手來唱歌，分民眾享受音樂摺讀書个雙重樂趣。也做得在忠孝堂夥房，聽副大總理个故事，認識客家歷史鄉土文化。

熱天店內還有牛耕米冰摺仙草冰好食，享受牛耕米搭配黑糖熬煮个古早味，當歡迎大家來萬巒讀書，行寮，體驗夥房个生活。

店長羅秀玲有舉辦一週一會，當歡迎大家來寮，共下討論地方摺書店个想法，希望做到摺社區居民共好。



後生部落格

海洋客家文化

【文／賴文英／國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任副教授】

發音人：賴文英（四縣腔）

桃園新屋係全臺灣唯一一個海洋客家文化地區。其中，新屋蚵間石塹仔群，根據文化資產保存法，在 2019 年登錄做「文化景觀」。

蚵間石塹仔群，係清朝時期起個，佢用在地石牯——卵石，在淺水項一隻一隻仔疊起來，透過流水個變化，正建構出老古時代打魚仔個方式，係人類生活智慧摻自然互動個文化地景。彎彎幹幹個景觀，形投乜像魚鱗，分佈完整，當罕得看著，故所當有紀念性、代表性，也有歷史、文化、藝術、科學個價值，也有對土地永續利用個價值。

利用新屋、觀音海洋客家文化做為基礎，摻永安漁港、藻礁，還過就近仔個客莊老屋、廟、美食等等，做一隻結合，形成海洋客家產業線，深根在地文化、海洋文化。

比論講漁港這位，佢早期有警察局摻宿舍，在後轉型做「新屋石塹故事館」，有環境教育個意義，傳承百年石塹仔文化。

本旦係軍方海防基地個所在，在後也改建做全臺灣第一座「海洋客家牽罟文化館」，分民眾瞭解客家先民因應自然生態打魚仔個方式。

還過，因爭漁港、牽罟、歎都、石塹仔，都係在地傳統打魚仔個方法，故所起出海螺形式個「海螺文化體驗園區」，中央個地景藝術反映客家噴都聲個意象，園區層也表現出石塹仔個形式。

另外，這搭仔還有「觀新藻礁生態系野生動物保護區」，這片個藻礁分佈當闊，生態乜當豐富，斯有七千零年個歷史囉！

整體環境來講，新屋這位有淦淦個海客風情，來這邊奈，定著做得分大家過較瞭解海洋客家文化。

實習分享會心得

【文、圖／宋姿妤／國立中央大學客家語文暨社會科學學系三年級】



五月十七日的上午，很高興能夠參加 2022 年客家週的系列活動——實習成果發表會。

首先是曾孟緣學姐，分享了實習期間的成果，過程中借助了許多文學與客家電視臺的資源，費盡心思產出了驚艷的作品。接著是至臺北市客家文化主題公園實習的彭慧娟、蔣佩儒、廖云瑄學姐，以及後續還有一位王宇珊學姐，看見他們從企劃發想到推廣，以及帶領許多孩子們一同進行活動，讓我感覺這真的會是一份好玩又好學的實習經驗，我也將學姐們的分享告訴即將前往該處實習的同學。而江卓安、傅傳茵學長姐，到了也有許多小孩的中大幼兒園，費盡體力與孩子們度過兩個月的時光，也是收穫良多。另外，廖宇萱學姐則是因為對環境保育有興趣，所以選擇至老街溪實習，在實習過程中累積的經驗，以及後續獲得的資源、修讀的課程，都是學姐鋪墊未來道路的元素。

涂泰維學長參與了協助推動屏東縣國中小學本土教育實習，令我眼睛為之一亮，學長在客家課程發展中心進行課本美編的工作，讓我意識到其實有許多與客家相關的實習，只是我沒有發掘到。在整場實習經驗分享會，有一個較令人震驚的部分，是黃琪斐學姐到了龍閣文化傳播有限公司的實習，過程中學習了許多活

動的規劃與舉辦技能，但同時也注意到了職場中可能發生的衝突或困境，都是大家在選擇職場環境需要多加留意之處。

恰好今天也有一份實習計畫開跑，就是鄭育淇學姐參與的范特喜候鳥計畫，學姐在實習過程，回到家鄉從事在地創生，是一份很有意義的實習經驗。

而我在去年有申請客家公共傳播基金會節目部的實習，不幸因疫情而取消，但今天就聽見曾逸如學姐分享他前年實習的經驗，內容包括三分鐘新聞與有聲書錄製，讓我更了解未來若依然要申請前往該處實習，大概會是什麼狀況。另外，也有令我驚訝的呂元瑜學姐，前往全國金融業公會聯合總會實習，協助勞工組成工會、協調勞資爭議糾紛等，原來就讀客社系也能夠到勞工相關單位學習！

此外，吳珮慈學姐至看見齊柏林基金會，俞乃碩學長到新北市黃氏宗親總會汐止區分會，陳河沅同學到三洽水休閒農村發展協會，林芯榆同學前往南投縣立水里鄉公所觀光服務所，都讓我開了眼界，認識到不同單位的工作內容。令我印象深刻的還有吳憂愛學長，在金魚數位音樂的實習經驗，以及後續轉至其他規模更龐大、薪資更優渥的機構實習，除了看見學長對該產業的熱忱和知識涉獵，更意識到實習經驗對下一份實習甚至是工作都有著不容小覷的影響。

今天的實習分享會，真的讓我獲益良多，對於還沒有任何實習經驗的我，能夠從短短兩小時的分享會，大略得知各單位的工作內容及實習狀況，以及系上的大家各自去了哪裡實習，可作為我未來的參考；從學長姐與同學們的分享，可以看見大家都在實習過程投入相當多的心力，也因此帶回來滿滿的經驗與心得，非常感謝他們的分享。

從地理歷史上探討粵語與海陸客語的關係

【文、圖／簡樂芝／國立中央大學客家語文暨社會科學學系】

概要：

在台灣開始上海陸客語的課堂後，我發現粵語跟海陸腔是很相似的。主要是字面意思的相同，以及文白異讀的特有現象。例如：屙尿、屙屎（在香港說的話，會讓人覺得沒教養或不禮貌，是去廁所的粗魯版本）毋（無、沒有）、中意、揸、搵、講、變到、係、毋係（唔係）、驚到死等等。聲調上，粵語比海陸腔複雜，海陸跟廣東話在陽去聲跟上聲是比較一致的。但是廣東話的上聲有分陰陽。海陸沒有這是海陸比較缺乏的地方。因為兩者很相似，而發源地相近：梅州、惠州、廣州。所以誘發我去探討它們的地理歷史關係，以致湧現出粵語和海陸客語的二元卻有著唇亡齒寒的語言關係。

本文分為三部分：粵語地理歷史來源、海陸客語地理歷史來源、粵語和海陸客語的相互關係（*correlation*）。致力在找出粵語和海陸腔在發音、字面意思很相似背後的原因。

關鍵字：

粵語、海陸客語、惠州、珠江三角洲、亞文化、客家人移民潮、地方史、客家意識、方言替換、方言混雜

粵語地理歷史來源：

首先，粵語的歷史可追溯至秦朝。

秦滅六國以後，於西元前 214 年在嶺南設置了桂林郡、象郡和南海郡，這是嶺南納入中央版圖，有了政區設置之始。嶺南原居民為百越人，是古華夏人對南方民族的統稱。參與平定嶺南的將士在嶺南定居，將漢語帶入了廣東。隨着中原王朝對嶺南控制力的不斷增強，加上南遷移民，廣東地區逐漸轉變為漢語佔優勢的地區。其中珠江三角洲一帶，以廣州為中心的漢語慢慢發展成一支別具特色的方言，即粵語。

廣東的粵語區是越人故地，在歷代嶺北移民與百越土著居民逐漸混雜、融合的基礎上逐漸形成。古代的越人出沒江河，習水便舟，生產生活與水密切相關，這方面在典籍中有許多記載，如《淮南子》云：「九疑之南陸事寡而水事眾。」

又如《越絕書》云：「夫越性脆而愚，水行而山處，以船為車，以楫為馬，往若飄風，去則難從，銳兵任死，越之常性也。」毫無疑問，粵語區的整體地理格局與某些文化特徵是與古代百越民族一脈相承的。

發展至今，粵語的使用在廣東全省佔人口近四千萬，分為粵海（廣府片）、四邑、香山、莞寶、高雷五片。

根據《中國文化研究所學報》中張雙慶和莊初昇所編寫的《廣東方言的地理格局與自然地理及歷史地理的關係》，粵語方言分片的地理分佈為：

表一 《中國語言地圖集》和《廣東粵方言概要》對廣東粵語的劃分

《中國語言地圖集》	縣市	《廣東粵方言概要》
廣府片(1,200多萬人)	中山 ⁴ 、珠海	香山片
	東莞、寶安、深圳	莞寶片

表一（續）

《中國語言地圖集》	縣市	《廣東粵方言概要》
	廣州、番禺、順德、南海、佛山、三水、清遠、龍門、花縣、從化、佛岡、增城、英德、肇慶、高要、高明、新興、雲浮、電白 ⁵ 。此外，韶關、曲江、樂昌三市縣的城區	粵海片(廣府片)
勾漏片(660多萬人)	四會、廣寧、德慶、羅定、郁南、封開、懷集、信宜、陽山、連縣、連山等	
高陽片(520多萬人)	陽江、陽春、高州、茂名、信宜、廉州、湛江、化州、吳川等	高雷片
吳化片(約100萬人)	吳川、化州、湛江	
四邑片(340多萬人)	鶴山、新會、江門、門門、恩平、開平、台山等	四邑片

海陸客語地理歷史來源：

有說法認為客家人的南遷史可以追溯到東晉，但是就地方志來看，客家人遷入嶺南的時間比廣府人和潮汕人都要晚。當時廣東各地肥沃的平原地區已經基本開發完畢，所以客家人往往聚居在開發不易的山區，如興寧、梅州等地。宋初《太平寰宇記》中記載興梅地區仍以畚瑤為主，梅州客家不過 300 餘戶，潮州更是沒有客。粵東和粵北的客家人口約為 1,156 萬。根據《廣東省志·方言志》，「全省除了南澳、澄海、順德、遂溪、吳川、徐聞 6 個縣（市）外，其餘縣（市）都有客家話分佈，都有客家人居住的自然村落。據 2000 年的統計，全省說客家話的人口達 2290 萬人，在當年全省 7706 萬人總人口中約佔 30%」。從絕對數

量來看，廣東省的客家人口居全國各省區客家人口之冠。《中國語言地圖集》把廣東省內的客家話分為粵台片、粵中片、粵北片、惠州片。海陸腔屬於粵台片的新惠小片，是客家話與粵語的混合方言。

所謂海陸客語，指舊惠州府海豐縣與陸豐縣一帶（今廣東省海豐縣、陸豐市與陸河縣一帶）的客語。在台灣，主要通行於桃園觀音、新屋、楊梅、新竹、湖口、關西等地。清初到乾隆年間，梅州惠州的「客人」相繼渡海來臺，先後定居在六堆、苗栗、新竹、桃園。他們的祖籍有四縣來的（以蕉嶺、五華為主），有海陸來的（以海豐、陸豐為主），也有少部分饒平、詔安、永定、大埔來的（以饒平、詔安為多）。

粵語和海陸客語的相互關係（correlation）：

中山大學地理科學與規劃學院教授司徒尚紀說：「廣東地理環境複雜多樣，也是社會歷史發展的決定性因素之一。尤其在歷史早期，地理環境的作用是各種格局的文化類型得以產生的基礎。」他這裏所說的各種格局的文化類型，是指各種區域性的文化類型，即廣府文化和客家文化。客家文化和廣府文化都屬於嶺南文化的亞文化（subculture），在文化特徵上有許多共同之處。

光緒《嘉應州志》說「嘉應無平原廣陌，其田多在山谷間，高者恆苦旱，下者恆苦澇」，指的就是客家山區地理環境的惡劣。相反，明清時期的珠江三角洲地區開發完善、土地肥沃，客家人便向珠江三角洲遷徙，尋求優質地理生活，並改變了廣東的語言分佈。清朝初年以來，粵東（惠州一帶操海陸腔）、粵北的客家人遷移到珠江三角洲，相比起梅韶片（一般意義上的客家話），居民具有明確的客家意識；惠河片的方言一般稱為「本地話」，在惠州一帶也稱為「惠州話」，在河源等地也稱為「蛇聲」等的居民一般沒有客家意識。在本來客家意識模糊、移民浪潮盛行之下，方言區片交接的某些政區出現了方言混雜甚至替換的現象。所以，在沒被粵語完全同化的情形下，海陸客語慢慢形成。

結語：

透過本文，我了解到客家語跟粵語在地理歷史角度、地方史切入下的起源。不過，粵語和海陸客家語聲調上的差異，以及粵語具 9 個聲調，比海陸多 2 個，這個不同是否因為海陸腔是粵語的湧現這麼簡單呢？還需要更多從語音、語法、詞彙等學問入手才能考證。

客事雲來

6 / 4 六堆日，大家同心來紀念

【文、圖 / 轉載自客家委員會臉書粉絲專頁】



客委會訂定每年的6月4日為「六堆日」

六堆歷史於史實紀載，第一次保鄉衛土的戰役是在康熙六十年(西元 1721 年)的農曆五月初十豎旗堵禦，組成聯防組織；而為感恩共同為六堆這塊土地付出的人、事、物，及緬懷為這片土地付出辛勞的先祖們，本著多元族群的關懷及合作，訂於每年6月4日為「六堆日」，藉以展現地方文化價值，攜手共創在地富庶豐饒且文化底蘊深厚的六堆

【6月4日 六堆旗心 再傳三百】

去(2021)年適逢「六堆 300 年」，客委會串連高屏縣市政府與六堆 12 鄉區公所共同升起六堆旗，致敬六堆先民精神，成功再聚六堆人向心力

今年 6/4 客委會將與在地機關再次升起六堆旗，象徵六堆保有的凝聚力。延續去

(110)年升起六堆 300 紀念會旗，今年客委會與高屏縣市政府及 12 鄉區公所再次於六堆各地升起六堆旗，並透過視訊直播同步觀看客庄各地升旗的景象，象徵再次凝聚了「六堆」的向心力，讓保有高度文化認同長達 300 年的六堆永續傳承！

1.活動時間：

111 年 6 月 4 日(星期六)
08：00-17：00

2.升旗儀式：

08：00-08：20

3.活動地點：

六堆客家文化園區園區
入口旁廣場及噴泉廣場

4.活動流程：

08:00-08:20 升旗儀式
09:00-09:10 開場表演@噴泉廣場
09:15-09:25 開幕儀式
09:30-17:00 親子彩繪寫生活動+市集活動
*10:30-11:00 大獅兄互動秀及套圈圈遊戲
*14:30-15:30 花樹下親子人偶劇

2022 年度客家語言與生活文化學術研討會開放投稿

【文、圖 / 轉載自國立中央大學客家學院】



2022新楊平社區大學客家語言與生活文化學術研討會
徵稿囉!!
研討會時間10/29(六)
地點:桃園市立圖書館平鎮分館
(桃園市平鎮區環南路三段88號)

鼓勵大家踴躍說客語

能全程客語發表者
(含「發表人回應」時間)
與給獎勵金2000元

大部分能使用客語發表者
給予獎勵金1000元

 新楊平社區大學
楊梅校本部03-4755651
平鎮辦事處03-4587750
投稿信箱:
syp.shedu@gmail.com

論文摘要細項

- 1.論文摘要300~500字
採WORD格式
- 2.請備註就讀學校系所或
服務單位、稱謂
- 3.連絡電話、E-mail
- 4.論文截稿時間6/30(四)

全文截止時間

- 1.全文截止時間9/30(五)
- 2.原文簡報檔及相關資料
可先行回傳

2022 年度客家語言與生活文化學術研討會
開跑囉!!!!

歡迎大家踴躍投稿

請參與報名的客家先進，將摘要於 6/30 前寄送至
syp.shedu@gmail.com

研討會當天使用客語發表者還有獎勵金哦!!
如有問題歡迎與我們聯繫

楊梅校本部 03-4755651
平鎮辦事處 03-4587750

新楊平社區大學 執行秘書 徐楚茵 敬上

【客家·農業·新楊平】

桃園市楊梅區新農街 337 號

網站：www.syp.org.tw

facebook：<https://www.facebook.com/syp.shedu/>

課務系統：<https://syp.tycc.org.tw/course/>

LINE ID：syp01

電話：

楊梅校本部(03)475-5651

平鎮辦事處(03)458-7750

公民禾埕——臺灣客家文化館十週年系列活動

【文、圖 / 轉載自臺灣客家文化館】

公民禾埕
vo tang

臺灣客家文化館十週年系列活動

客家委員會 Hakka Affairs Council
客家委員會 客家文化發展中心 Taiwan Hakka Culture Development Center

▶ 2022.05 六堆講堂系列 I
5 / 11 ㊟ 14 : 00
地 點：公民禾埕線上會議室
主 題：六堆歷史縱深
主講人：林正慧教授
與談人：曾喜城教授

▶ 2022.06 六堆講堂系列 II
6 / 17 ㊟ 14 : 00
地 點：六堆客家文化園區第一會議室
(屏東縣內埔鄉信義路588號)
主 題：六堆當代地景講唱
主講人：古秀妃 (臺南市政府客委會主委)
與談人：黃瑋傑 (六堆創作歌手)

▶ 2022.07 六堆講堂系列 III
7 / 13 ㊟ 15 : 30
地 點：六堆客家文化園區國際會議廳
(屏東縣內埔鄉信義路588號)
主 題：同生共息的六堆生態博物館
主講人：黃貞燕教授
與談人：楊景謀理事長

▶ 2022.08 客家與學術社群對話 I
8 / 17 ㊟ 14 : 00
地 點：臺灣客家文化館圖書資料中心
(苗栗縣銅鑼鄉九湖村銅科南路 6 號)
主 題：舌尖上的客家
主講人：賴守誠副教授
主持人：馮建彰副研究員、張容嘉副研究員

公民禾埕報名網址
公民禾埕線上會議室

報名網址 線上會議室
* 各場次講座亦同時線上直播

TAIWAN HAKKA MUSEUM

公民禾 (vo ~) 埕 (tang ~)

2022 / 6 / 17 六堆講堂系列 II

六堆當代地景講唱

本次特邀臺南市政府客家事務委員會 #古秀妃主委，從社會面、文化面及政策面來分享對六堆文化地景的看法及期待，另亦邀請新生代創作歌手 #黃瑋傑先

生，來暢談六堆土地如何滋養他的音樂創作，當日黃瑋傑並現場演唱傳統與當代客家歌謠，帶著大家一起認識六堆文化地景之美，敬請期待！

從六月開始，論壇將恢復線上與實體同步辦理的形式，竭誠歡迎各位蒞臨 #臺灣客家文化館 及 #六堆客家文化園區 參加實體論壇。歡迎大家共下來參加！

📢 第 6 場

【六堆當代地景講唱】

- ❑ 主講人：古秀妃（臺南市客委員會主委）
- ❑ 與談人：黃瑋傑（六堆創作歌手）

📢 遽遽來填寫線上演講報名表單（以利會議通知）

<https://tinyurl.com/2s46aj7n>

- ▶ 日期：2022 年 6 月 17 日（星期五）
- ▶ 時間：14：00
- ▶ 地點：六堆客家文化園區第一會議室
- ▶ 線上論壇室視訊會議連結：

<https://thcdc.webex.com/join/thcdc>

無法參與實體會議者，歡迎參加線上視訊會議。

最後，為了避免遺珠之憾，我們也整理了公民禾（voˇ）埕（tangˇ）過往的論壇紀實，歡迎大齊家共下來觀看

- ▶ <https://thcdc.hakka.gov.tw/12205/54490/65588/lpsimplelist>

111 年教育部客家語朗讀文章徵稿活動

【文 / 客家學院】



客家語

朗·讀·文·章·徵·稿·活·動

徵稿時間：111.04.01~06.30

徵選規定

- ◆為配合全國語文競賽，投稿之客家語朗讀文章內容用字概以教育部「臺灣客家語書寫推薦用字」與《臺灣客家語常用詞辭典》之用字為準，音讀標注需符合「客家語拼音方案」規範。
- ◆來稿需標注客家語腔別，如：四縣腔、海陸腔、大埔腔、饒平腔、詔安腔、南四縣腔，並勾選至多2組之建議組別（國小學生、國中學生、高中學生、教師、社會等組）。
- ◆字數：650至800字為限（含標點符號）。
- ◆注釋需於文末呈現，聲調以調形標示，格式為：[詞彙]：[音讀]；[釋義]。
例如：車仔：音ca / e、；車輛。

參選應繳交文件

- ◆「作者資料表」電子檔1份。
- ◆參選作品word（或odf）及pdf格式電子檔各1份。
- ◆資料不齊或其他不符本簡章規定之事項者，經承辦單位要求補正，未能在期限內補正者，不予受理。

徵選條件

- ◆參選作品未曾獲得教育部發給獎項。
- ◆參選作品不得有抄襲、翻譯、臨摹他人作品或有侵害他人著作權之情事。
- ◆違反規定者，除自負法律責任外，並撤銷入選資格，已領取稿費者應繳回。
- ◆作品入選者應簽署並繳交「著作財產權授權協議書」及「個人資料提供同意書」，詳細授權內容見協議書；如不同意者，視同放棄入選資格。
- ◆客家語朗讀文章徵文題材以生活化及具現代特色為主。

評審方式及注意事項


- ◆由教育部聘請委員評審，作品評審期間，不受理查詢。
- ◆違反徵選規定與條件者，不予受理。
- ◆客家語朗讀文章徵文題材以生活化及具現代特色者，優先錄取。

其他

- ◆參賽者所提供之個人資料僅用於本次徵稿相關作業。
- ◆相關文件：作者資料表（附件1）、著作財產權授權協議書（附件2）、個人資料提供同意書（附件3）。



- ◆收件時間：111年4月1日至6月30日止(以電子郵件寄件時間為憑)。
- ◆入選通知：由承辦單位個別通知入選作品之作者。
- ◆徵選語言別：客家語(請於文稿上註明寫作腔別)。
- ◆獎勵辦法：凡符合朗讀標準且經評審通過入選者，每篇稿費新臺幣1,065元。
- ◆收件方式：一律採電子郵件傳送至活動專屬信箱：2022hkl@gmail.com



聯絡方式：
活動承辦人：周先生
連絡電話：03-4227151#33442

主辦單位 教育部
承辦單位 國立中央大學(客家語文暨社會科學學系)

【徵稿時間】 111 年 4 月 1 日至 6 月 30 日止

【收件方式】 一律採電子郵件傳送專屬信箱：2022hkl@gmail.com

2022 後生文學獎徵文

【文、圖／轉載自臺北市府客家事務委員會】



今年後生文學獎以「記憶打翻了」為主題；嚴封於腦海深處的記憶被打翻，釋放在時間長河裡，涓涓而下，也許是一種「記得」，也可能僅僅是無處安放的意識。我們邀請大家共同開啟一個新的維度，在「意識流」裡，我們書寫過去、當代，也想像著未來。

「記憶 打翻了」，你找到屬於你的記憶了嗎？當承載著記憶的時光機打翻，將

腦海中灑出那一份記憶，化為文字，寫下屬於你的客家的故事。

邀請 40 歲以下的青年後生，踴躍投稿!!!!

徵文資訊詳見臺北市政府客家事務委員會網站：

https://hac.gov.taipei/News_Content.aspx?n=88612225B4552B99&s=0DCE35B1B4EF4335&sms=78D644F2755ACCAA&fbclid=IwAR1jz60IcHWZq5IGy8jLj1m0mW1MHkd24DsAxwgaYhUWHU8BZVVipUZ9zk

藝文活動

音樂客麥拉 客家流行歌曲 MV 競賽

【文、圖／轉載自客家公共傳播基金會】



生活中的點點滴滴俯拾皆有靈動的畫面，將之結合流行音樂更加令人印象深刻並流傳歌詠，財團法人客家公共傳播基金會為鼓勵更多影片創作者投入客家影音創作，特別舉辦【音樂客麥拉 客家流行歌曲 MV 競賽】客家流行歌曲 MV 影片創作競賽。

「客家流行歌曲 MV」影片創作表現形式不拘，影像敘事、抽象畫面、動畫等風格皆可；核心精神在於希望創作者透過對「客家流行歌曲 MV」影片創作，呈現出對歌曲不同詮釋，探索歌曲意境，賦予客家流行音樂更多元的樣態，傳播客家新音樂。

更多活動詳情及簡章請上【音樂客麥拉 客家流行歌曲 MV 競賽】官方網站查詢：
<http://2022hakka-popsong-musicvideo-competition.url.tw/>

「映景 傳承」客家新建築攝影展

【文、圖／轉載自園市政府客家事務局臉書粉絲專頁】



映景 傳承

展覽日期：4月23日至6月26日（週一及國定假日休館）
觀展時間：09:00-17:00
展出地點：崙坪地景文化園區-客家工藝館

指導單位：桃園市政府 桃園市議會 主辦單位：桃園市政府客家事務局 2023世客博在桃園 僑講客 尋客 MEET HAKKA 廣告

展覽日期：4月23日至6月26（週一及國定假日休館）

觀展時間：09:00-17:00

展出地點：崙坪地景文化園區——客家工藝館

展覽介紹：

桃園市近年陸續完成別具客家元素與特色的新建設，除了「崙坪文化地景園區的龜殼劇場與客家工藝館」外，位於八德的「桃園北區客家會館」、平鎮「1895乙未保台紀念公園」與永安「海螺文化體驗園區」相繼開館營運。

為了讓大家一窺這些深具客家文化特色的新建物風貌，桃園市政府客家事務局自在崙坪文化地景園區客家工藝館，以精彩的攝影作品展現客家建築的獨特風貌，快來看展吧！

展覽現場也為這些攝影作品製作成限量精美明信片，來客只要打卡即可進行兌換，數量有限，送完為止！

花與花—客家看花與盤花特展

【文、圖 / 轉載自臺灣客家文化館】

客 hag
家 ga
看 kon
花 fa
與 i
盤 pan
花 fa
特 tid
展 zan

2022
01.26 (三)
—— 08.31 (三)

臺灣客家文化館 第四特展室
(苗栗縣銅鑼鄉九湖村銅科南路6號)

指導單位 客家委員會 主辦單位 客家文化發展中心 國立歷史博物館

客家文化發展中心 臺灣客家文化館

策展理念：

本特展以國立歷史博物館看花藏品為主軸規劃，展現客家「看花」在臺灣北部客家獨有的文化特色，及精巧卻繁複的刺繡工藝，亦將南部六堆客家庄供奉神明時一種特有的花卉型式—「盤花」，保存至今的祭祀文化共同展出，代表著臺灣南北客家對於祭祀禮節崇敬的心意，藉由探索不同面向的客家文化，及客家文化的認同，展現出客家文化兼容並蓄的可貴。

【有關這展覽】

臺灣的南北客家庄中，分別發展出「看花」與「盤花」的民俗文化，傳達祭祀中的誠敬與巧思，因地制宜發展出兩種不同的形式和樣貌。

「看花」是以圓形的刺繡片放置於器皿中供奉，「盤花」則是以鮮花堆疊於盤子裡作為供品，雖然南、北兩地的客家人使用不同的敬獻形式，但以清香的花卉和雅緻的藝品來獻祭以表達誠敬的本意，用心不變。

從臺灣北部客家「看花」繡片，再到臺灣南部六堆客家的「盤花」，可從文獻記載及常民生活中了解，南部六堆客家的「盤花」，因為家戶前種植花卉，仍是現今生活的一部份，敬神祭祀的「盤花」文化也就能保存下來，而有幸在六堆客家文化的推廣中，將虔誠的文化發展成「盤花」比賽及教學，讓「盤花」世代傳承；北部客家的「看花」，精巧繁複的刺繡工藝，因經濟成長的工業時代，民間藝術逐漸不被重視，傳統的技藝逐漸凋零，隨著文化斷層「看花」的記憶也漸漸遺失，以至於「看花」之功能曾經眾說紛紜，或誤以為「茶墊」、「杯墊」，而今僅能從過去留下的「看花」原件來遙想、推測北部客庄過去「看花」的用途及意涵，在徒留一絲遺憾中，希冀藉由本展，讓更多人看到「看花」美麗，與客家文化對於敬天愛地的不同面貌。

展期：111 年 1 月 26 日至 111 年 8 月 31 日

地點：臺灣客家文化館第四特展室

新竹縣客語民謠歌詞獎

【文、圖／轉載自新竹縣政府文化局】



一、 參賽作品以鄧雨賢先生代表作品《雨夜花》、《望春風》、《月夜愁》、《四季紅》中任選一首曲調，進行客語填詞創作。(一)歌詞：以客語漢字撰寫(客語漢字之標準，請至教育部「臺灣客家語常用詞辭典」查詢)；得獎的作品，主辦單位保有出版修正權利。(二)參賽者須提供鄧雨賢先生原曲及客語歌詞之樂譜。

二、 以未曾發行、參加比賽入圍或得獎之作品為限。

註：發行，指著作權法第 3 條第 1 項第 14 款所定義之「權利人散布能滿足公眾合理需要之重製物」；在著作之原件或其已發行之重製物上，以通常之方法表示著作人之本名或眾所周知之別名者，推定為該著作之著作人，且準用著作發行日期、地點及著作財產權人之推定等；包含實體發行及數位發行。

三、 不得為抄襲、翻譯改作之作品。

四、 作品之著作權屬創作者所有，冒名頂替者應承擔相關法律責任。

五、 參賽資格：凡對客家文化或音樂創作有興趣者皆可參加

徵件時間：即日起至 111 年 9 月 20 日

報名簡章請見新竹縣政府文化局：

<https://www.hchcc.gov.tw/Tw>

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

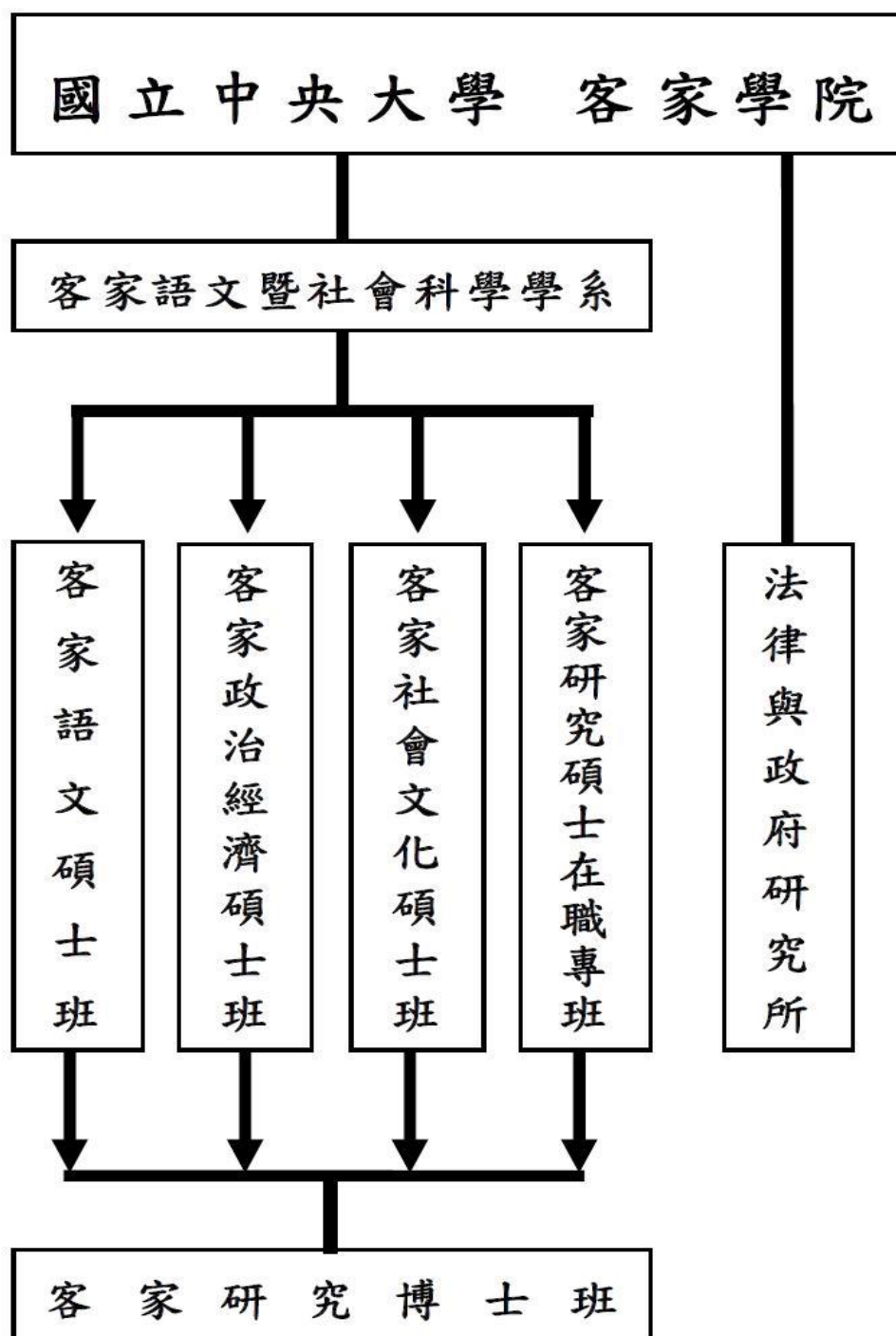
我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

承蒙你！
恁仔細！
勞 瀝！
多 謝！

國立中央大學 客家學院組織架構

本院於2013年8月成立
「客家語文暨社會科學學系」，
客家學院的組織架構如下：



大學部

客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

碩士班

客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文

化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在臺復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北臺灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>